

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение выс-
шего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Хабуров Т.А.

подпись

«26» мая 2023 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.В.03 Реферирование (новогреческий язык)

Направление подготовки	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль)	Английский язык, Новогреческий язык
Форма обучения	очная
Квалификация	бакалавр

Краснодар 2023

Рабочая программа дисциплины «Б1.В.03 Реферирование (новогреческий язык)» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки): Английский язык, Новогреческий язык

Программу составила:

Л.Н. Мирошниченко, канд. филол. наук, доцент каф. новогреч. фил.


подпись

Рабочая программа дисциплины «Б1.В.03 Реферирование (новогреческий язык)» утверждена на заседании кафедры новогреческой филологии протокол № 10 «23» мая 2023 г.

Зав. кафедрой новогреческой филологии
Редько Г.В.


подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии

протокол № 6 «24» мая 2023 г.

Председатель УМК факультета Бодоньи М.А.

фамилия, инициалы


подпись

Рецензенты:

Самарская Т.Б. канд. филол. наук, доцент кафедры бухгалтерского учета и анализа Краснодарского Филиала РЭУ им. Г.В. Плеханова

Канон И. А. канд. филол. наук, доцент кафедры французской филологии ФГБОУ ВО «КубГУ»

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – формирование базовых навыков создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов; формирование базовых навыков доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов; формирование навыков перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранного (новогреческого) языка и на иностранный язык (новогреческий); аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранном (новогреческом) языке.

1.2 Задачи дисциплины

- ознакомление студентов с нормативами создания и особенностями различных типов текстов;
- обучение извлечению из публицистического/ научного текста, а также документов основного содержания или заданной информации с целью письменного или устного изложения;
- развитие умения аннотировать и реферировать документы, научные/ публицистические тексты и художественные произведения на иностранном (новогреческом) языке;
- развитие умения осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических и стилистических форм;
- формирование навыков исправления, доработки, обработки и создания различных типов текстов; навыков сокращения, составления аннотаций, рефератов;
- выработка навыков перевода различных типов текстов с новогреческого языка и на новогреческий язык; навыков работы с различными типами словарей.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.В.03 Реферирование (новогреческий язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Для изучения предмета необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе и получаемые в процессе изучения дисциплин «Практический курс новогреческого языка», «Практикум устной и письменной речи (новогреческий язык)», «Лексикология новогреческого языка», «Стилистика новогреческого языка». Дисциплина «Б1.В.03 Реферирование (новогреческий язык)» является необходимой основой для прохождения практик (педагогическая практика, научно-исследовательская работа).

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций: ПК-1, ПК-3.

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1 Способен обеспечить педагогическое сопровождение метапредметных и предметных результатов обучения на основе учета индивидуальных особенностей обучающегося	
	Знает нормативы создания (правила оформления, клише и т.д.) и особенности текстов (на

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ИПК-1.1 Владеет иностранными языками на достаточном уровне для реализации образовательного процесса и достижения метапредметных и предметных результатов обучения.	фоно-графическом, лексическом, грамматическом уровнях языка), принадлежащих к различным видам функциональных стилей; стандартные методики и действующие нормативы создания различных типов текстов.
	Умеет применять на практике теоретические знания по иностранному языку о стандартных методиках и нормативах различных типов текстов для педагогического сопровождения метапредметных и предметных результатов обучения.
	Владеет навыками создания различных типов текстов с учетом принятых в данной лингвокультуре нормативов для реализации образовательного процесса и достижения метапредметных и предметных результатов обучения на основе учета индивидуальных особенностей обучающегося.
ИПК-1.2 Демонстрирует способность обеспечивать педагогическое сопровождение метапредметных и предметных результатов обучения на основе учета индивидуальных особенностей обучающегося	Знает способы допустимой грамматической трансформации текста при переводе и реферировании с иностранного языка на русский язык и с русского на иностранный; знает основные принципы письменной и устной коммуникации на новогреческом языке в рамках обозначенной темы.
	Умеет составлять рефераты, аннотации и др. с учётом требований к их правильному оформлению; редактировать и составлять тексты разной жанровой и функционально-стилевой принадлежности с учетом нормативного и наиболее целесообразного употребления речевых средств.
	Владеет базовыми навыками исправления, доработки и обработки различных типов текстов; навыками модифицирования, сокращения; методикой отбора контекстуально наиболее оправданных языковых единиц из числа синонимичных.
ПК-3 Способен формировать метапредметные компетенции, умения учиться и универсальные учебные действия до уровня, необходимого для освоения образовательных программ основного общего образования	
ИПК -3.1 Демонстрирует способность формировать метапредметные компетенции, умения учиться и универсальные учебные действия до уровня, необходимого для освоения образовательных программ основного общего образования	Знает основы редактирования текстов; основные стратегии перевода и основы переводоведения.
	Умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранном языке; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях; работать с электронными словарями и другими

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
	электронными ресурсами для решения лингвистических задач; работать с литературой по специальности и словарями (ориентироваться в грамматических и стилистических пометах, различать прямое и переносное значение слов и т.п.).
	Владеет навыками перевода различных типов текстов с иностранного языка и на иностранный язык; навыками работы с электронными словарями; практическими навыками построения текстов; основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области письменной коммуникации.

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетных единиц (108 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице

Виды работ	Всего часов	Форма обучения
		очная
		9 семестр (часы)
Контактная работа, в том числе:	44,2	44,2
Аудиторные занятия (всего):	44	44
занятия лекционного типа	-	-
лабораторные занятия	-	-
практические занятия	44	44
семинарские занятия	-	-
Иная контактная работа:	0,2	0,2
Контроль самостоятельной работы (КСР)	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2	0,2
Самостоятельная работа, в том числе:	63,8	63,8
Курсовая работа	-	-
Контрольная работа	10	10
Реферат/эссе (подготовка)	10	10
Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам и т.д.)	40	40
Подготовка к текущему контролю	3,8	3,8
Контроль:	-	-
Подготовка к экзамену	-	-
час.	108	108

Общая трудоемкость	в том числе контактная работа	44,2	44,2
	зач. ед	3	3

2.2 Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 9 семестре (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Дискурс.	14	-	6	-	8
2.	Текст.	14	-	6	-	8
3.	Текстуальность.	14	-	6	-	8
4.	Стили и жанры речи.	14	-	6	-	8
5.	Реферирование как вид семантической обработки.	14	-	6	-	8
6.	Методы реферирования.	14	-	6	-	8
7.	Реферирование текстов разных типов речи и разных стилей.	23,8	-	8	-	15,8
ИТОГО по разделам дисциплины		107,8		44		63,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

Не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа (практические / семинарские занятия/ лабораторные работы)

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1.	Дискурс.	Основы изучения текста и дискурса. Критерии текстуальности в когнитивно-дискурсивной парадигме.	Устный опрос
2.	Текст.	Сетература и гипертекст. Когерентность.	Устный опрос
3.	Текстуальность.	Модель текстуальности в процессуальном аспекте. Культурная маркированность как критерий текстуальности. Инвариант и прототип.	Устный опрос
4.	Стили и жанры речи.	Функциональный стиль и жанр речи. Тип текста как лингвистическая категория и как единица типологического анализа.	Устный опрос, тест
5.	Реферирование.	Реферирование и перевод как виды семантической обработки документов.	Устный опрос

6.	Методы реферирования.	Методика составления реферата. Современные методы реферирования.	Тест
7.	Реферирование текстов разных типов речи и разных стилей.	Виды рефератов. Специфика перевода и реферирования текстов разных типов речи. Специфика перевода и реферирования текстов разных стилей.	Контрольная работа

При изучении дисциплины могут применяться электронное обучение, дистанционные образовательные технологии в соответствии с ФГОС ВО.

2.3.3 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Не предусмотрены

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

При освоении дисциплины обучающиеся пользуются методическими рекомендациями, утвержденными на заседании кафедры новогреческой филологии протокол № 7 от 28 февраля 2023 года.

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	Проработка учебного (теоретического) материала.	1. Катермина В.В., Лимарева Т.Ф., Лоза В.И.. English for senior students: учеб. пособие. – Краснодар: Просвещение-юг, 2013. 2. Реферирование: сборник заданий и упражнений [Электронный ресурс] : сб. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 117 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/72691 3. Скребцова, Т. Г. Лингвистика дискурса: структура, семантика, прагматика : [16+] / Т. Г. Скребцова. – Москва : Языки славянской культуры (ЯСК), 2020. – 313 с. : ил. – (Studia philologica). — Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619464 4. Трофимова, О. В. Публицистический текст: лингвистический анализ : учебное пособие / О. В. Трофимова, Н. В. Кузнецова. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 302 с. : ил. — Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57584
2	Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)	1. Катермина В.В., Лимарева Т.Ф., Лоза В.И.. English for senior students: учеб. пособие. – Краснодар: Просвещение-юг, 2013. 2. Реферирование: сборник заданий и упражнений [Электронный ресурс] : сб. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 117 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/72691 3. Скребцова, Т. Г. Лингвистика дискурса: структура, семантика, прагматика : [16+] / Т. Г. Скребцова. – Москва : Языки славянской культуры (ЯСК), 2020. – 313 с. : ил. – (Studia philologica). — Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619464 4. Трофимова, О. В. Публицистический текст: лингвистический анализ : учебное пособие / О. В. Трофимова, Н. В. Кузнецова. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 302 с. : ил. — Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57584
3	Подготовка к текущему контролю	1. Катермина В.В., Лимарева Т.Ф., Лоза В.И.. English for senior students: учеб. пособие. – Краснодар: Просвещение-юг, 2013. 2. Реферирование: сборник заданий и упражнений [Электронный ресурс] : сб. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 117 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/72691 3. Скребцова, Т. Г. Лингвистика дискурса: структура, семантика, прагматика : [16+] / Т. Г. Скребцова. – Москва : Языки славянской культуры (ЯСК), 2020. – 313 с. : ил. – (Studia philologica). — Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619464 4. Трофимова, О. В. Публицистический текст: лингвистический анализ : учебное пособие / О. В. Трофимова, Н. В. Кузнецова. – 3-е изд., стер. —

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

Формы и технологии, используемые для обучения реферированию, реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию а) способностей студентов осуществлять различные виды деятельности, используя английский язык; б) когнитивных способностей студентов; в) готовности их к саморазвитию и самообразованию, а также способствуют повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих профессиональных обязанностей.

Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии.

Специфика дисциплины «Реферирование» определяет необходимость более широкого использования новых образовательных технологий, хотя традиционные (репродуктивные) методы, направленные на передачу определённой суммы знаний и формирование базовых навыков практической деятельности с использованием преимущественно фронтальных форм работы, также помогают реализовывать ряд задач.

Таким образом, обучение реферированию происходит с использованием следующих образовательных технологий:

Технология коммуникативного обучения направлена, прежде всего, на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

Интернет-технологии предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований. Использование электронной почты и Цифрового кампуса КубГУ позволяет оказывать консультационную поддержку студентам, осуществлять контроль письменных работ, выполняемых студентами самостоятельно.

Технология индивидуализации обучения помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности учащихся.

Технология тестирования используется для контроля уровня усвоения лексикографических знаний в рамках модуля. Кроме того, данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

Технология обучения в сотрудничестве реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

Технология развития критического мышления способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

Реализация компетентностного и личностно-деятельностного подхода с использованием перечисленных технологий предусматривает активные и интерактивные формы обучения, коллективная мыслительная деятельность, дискуссии и т.д. При этом занятия с использованием интерактивных форм составляют не менее 70% всех аудиторных занятий.

Комплексное, интегративное использование в учебном процессе всех вышеперечисленных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать бакалавр.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Реферирование (новогреческий язык)».

Оценочные средства включает контрольные материалы для проведения **текущего контроля** в форме тестовых практических и контрольных заданий и **промежуточной аттестации** в форме вопросов и заданий к зачету.

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Код и наименование индикатора	Результаты обучения	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	ИПК-1.1. Владеет иностранными языками на достаточном уровне для реализации образовательного процесса и достижения метапредметных и предметных результатов обучения.	Знает нормативы создания (правила оформления, клише и т.д.) и особенности текстов (на фонетическом, лексическом, грамматическом уровнях языка), принадлежащих к различным видам функциональных стилей; стандартные методики и действующие нормативы создания различных типов текстов.	Устный опрос	Вопросы на зачете 1-3
2	ИПК-1.1. Владеет иностранными языками на достаточном уровне для реализации образовательного процесса и достижения метапредметных и предметных результатов обучения.	Умеет применять на практике теоретические знания по иностранному языку о стандартных методиках и нормативах различных типов текстов для педагогического сопровождения метапредметных и предметных результатов обучения.	Устный опрос	Вопросы на зачете 4-6
3	ИПК-1.1. Владеет иностранными языками на достаточном уровне для реализации образовательного процесса и достижения метапредметных и предметных результатов обучения.	Владеет навыками создания различных типов текстов с учетом принятых в данной лингвокультуре нормативов для реализации образовательного процесса и достижения метапредметных и предметных результатов обучения.	Устный опрос	Вопросы на зачете 7-9

		ния на основе учета индивидуальных особенностей обучающегося.		
4	ИПК-1.2 Демонстрирует способность обеспечивать педагогическое сопровождение метапредметных и предметных результатов обучения на основе учета индивидуальных особенностей обучающегося	Знает способы допустимой грамматической трансформации текста при переводе и реферировании с иностранного языка на русский язык и с русского на иностранный; знает основные принципы письменной и устной коммуникации на новогреческом языке в рамках обозначенной темы.	Устный опрос	Вопросы на зачете 10-12
5	ИПК-1.2 Демонстрирует способность обеспечивать педагогическое сопровождение метапредметных и предметных результатов обучения на основе учета индивидуальных особенностей обучающегося	Умеет составлять рефераты, аннотации и др. с учётом требований к их правильному оформлению; редактировать и составлять тексты разной жанровой и функционально-стилевой принадлежности с учетом нормативного и наиболее целесообразного употребления речевых средств.	Устный опрос	Вопросы на зачете 13-15
6	ИПК-1.2 Демонстрирует способность обеспечивать педагогическое сопровождение метапредметных и предметных результатов обучения на основе учета индивидуальных особенностей обучающегося	Владеет базовыми навыками исправления, доработки и обработки различных типов текстов; навыками модифицирования, сокращения; методикой отбора контекстуально наиболее оправданных языковых единиц из числа синонимичных.	Устный опрос	Вопросы на зачете 16-19
7	ИПК -3.1 Демонстрирует способность формировать метапредметные компетенции, умения универсальные учебные действия до уровня, необходимого для освоения образовательных программ основного общего образования	Знает основы редактирования текстов; основные стратегии перевода и основы переводоведения.	Устный опрос	Вопросы на зачете 20-22
8	ИПК -3.1 Демонстрирует способность формировать метапредметные компетенции, умения универсальные учебные действия до уровня, необходимого для освоения образовательных программ основного общего образования	Умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранном языке; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях; работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; работать с литературой по специальности и словарями (ориентироваться в грамматических и стилистических пометах, различать прямое и переносное значение слов и т.п.).	Тест	Вопросы на зачете 23-25

9	ИПК -3.1 Демонстрирует способность формировать метапредметные компетенции, умения универсальные учебные действия до уровня, необходимого для освоения образовательных программ основного общего образования	Владет навыками перевода различных типов текстов с иностранного языка и на иностранный язык; навыками работы с электронными словарями; практическими навыками построения текстов; основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области письменной коммуникации.	Контрольная работа	Вопросы на зачете 26-28
---	---	--	--------------------	-------------------------

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Вопросы для устного опроса

1. Что понимается под словом «реферат»?
2. Каковы основные функции реферата?
3. Какие типы рефератов различают в учебной и научно- исследовательской практике?
4. Что понимается под смысловым свертыванием текста?
5. Какова структура реферата?
6. Какие способы изложения информации в реферате Вы знаете?
7. Что понимается под экстрагированием?
8. Что подразумевает перефразирование?
9. Что обозначает слово «интерпретация»?
10. Каковы основные принципы реферирования?
11. Какие основные этапы включает в себя методика реферирования? Назовите основные этапы реферирования.
12. Что подразумевается под аспектным реферированием?
13. Что такое «пристатейный реферат»?
14. Чем различаются краткий и расширенный реферат?
15. Назовите основные приемы и виды перефразирования!
16. Что такое логический план текста?
17. Как выглядит многоаспектная классификация рефератов?
18. Форма и объем реферата.
19. Схема реферативного изложения материала.
20. Составляющие индикативного реферата.
21. Каковы три основных типа содержательной информации и в чем суть каждого из них?
22. Что такое дублирующая информация? Зачем применяется дублирование и в чем оно выражается?
23. Чем отличается содержание основной и дублирующей информации в тексте?
24. Как отражается аргументирующая часть в реферате?
25. В чем состоит синтаксическая конденсация текста?
26. В чем отличия аннотации от реферата? Какие виды рефератов вы знаете?
27. Что вы знаете о цитировании?
28. Каков алгоритм написания реферата?
29. Что такое реферат-обзор и каковы правила его написания?
30. Языковые средства, используемые в рефератах.

Критерии оценки устного опроса:

Оценка «отлично»: ставится за развернутое, связное, логически последовательное сообщение на заданную тему, студент показывает умение применять определения, правила в конкретных случаях; студент полно излагает материал, дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно составленные; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.

Оценка «хорошо» ставится за развернутое, связное, логически последовательное сообщение на заданную тему, студент показывает умение применять определения, правила в конкретных случаях; студент полно излагает материал, дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно составленные; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка, но допускает 1–2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал. Оценка «2» отмечает такие недостатки в подготовке, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.

Примеры контрольных заданий для анализа и реферирования новогреческого текста

1. Διαβάστε το κείμενο και μεταφράστε τις λέξεις-κλειδιά.

Ο Πάτροκλος ήταν ο αγαπημένος φίλος του Αχιλλέα. Η φιλία τους στάθηκε παραδειγματική. Στον Τρωικό πόλεμο ο Πάτροκλος αναδείχτηκε το ίδιο γενναίος όσο κι ο Αχιλλέας. Γι' αυτό, σε μια δύσκολη στιγμή για τους Έλληνες, ο Αχιλλέας δάνεισε την πανοπλία του στον Πάτροκλο που την φόρεσε κι άρχισε να καταδιώκει τους Τρώες. Τέτοιο ήταν το θάρρος κι η ορμή του Πάτροκλου, που οι Τρώες, νομίζοντας πως είχαν μπροστά τους τον ίδιο τον Αχιλλέα, τράπηκαν σε φυγή. Ο Πάτροκλος τους κυνήγησε ως τα τείχη, μα όταν επιχείρησε να κυριεύει την Τροία, σκοτώθηκε από τον Έχτορα, που πήρε και την πανοπλία του Αχιλλέα. Ο θεογέννητος ήρωας θρήνησε με σπαραγμό τον σκοτωμένο φίλο του κι αφού έθαψε τη στάχτη του με τιμές ορκίστηκε να εκδικηθεί τον χαμό του.

Ο Έχτορας γιος του Πρίαμου και της Εκάβης, αδελφός του Πάρη και άντρας της Ανδρομάχης. Ήταν ο σπουδαιότερος από όλους τους ήρωες της Τροίας, γι' αυτό και τον διάλεξαν για αρχηγό τους. Τον προστάτευε ο θεός Απόλλωνας. Μόνο αυτός από όλους τους Τρώες τόλμησε να αντιμετωπίσει στην μάχη τον Αϊάντα, τον Πάτροκλο και αυτόν ακόμα τον Αχιλλέα.

Ο Έχτορας σκότωσε τον Πάτροκλο όταν ο τελευταίος κατέβηκε στην μάχη φορώντας τα όπλα του αδελφικού του φίλου Αχιλλέα.

Όταν ο Αχιλλέας πληροφορήθηκε τον θάνατο του φίλου του, επιτέθηκε εναντίον των Τρώων και σκότωσε τον Έχτορα. Ήταν τόση η πίκρα κι ο πόνος του για τον θάνατο του πιο καλού του φίλου ώστε περιέφερε το νεκρό σώμα του Έχτορα γύρω από τα τείχη της Τροίας για εκδίκηση.

Ο Πρίαμος, πατέρας του Έχτορα, πήγε κατά το διάστημα της εκχειρίας στον Αχιλλέα κι ύστερα από πολλές παρακλήσεις κατόρθωσε να παραλάβει το νεκρό σώμα του γιου του και να το μεταφέρει στην Τροία για να το θάψει.

Η Ανδρομάχη ανάμεσα στις πιο ευγενικές γυναίκες που αναφέρονται στην Ελληνική μυθολογία. Υπήρξε γυναίκα του Έχτορα, του αρχηγού των Τρώων κατά τον Τρωικό πόλεμο. Αστύνεκτας ήταν γιός της. Υπήρξε πρότυπο συζυγικής πίστης, αφοσίωσης και αρετής. Μετά την άλωση της Τροίας δόθηκε σαν λάφυρο πολέμου στον γιό του Αχιλλέα Νεοπτόλεμο. Εκείνος την πήρε στην πατρίδα του και την έκανε γυναίκα του. Απέχτησε μαζί της τρεις γιούς. Όταν ο Νεοπτόλεμος πέθανε, την άφησε διάδοχο του θρόνου του. Τότε η Ανδρομάχη παντρεύτηκε τον Έλενο, γιό του Πρίαμου, που κι αυτός ήταν αιχμάλωτος στα χέρια των Ελλήνων.

Ο Νεοπτόλεμος γιος του Αχιλλέα. Όταν σκοτώθηκε ο πατέρας του στην Τροία, πήγε αυτός να πολεμήσει εκεί, γιατί σύμφωνα με χρησμό του μάντη Κάλχα, μετά τον θάνατο του Αχιλλέα χωρίς το Νεοπτόλεμο δε θα μπορούσαν οι Έλληνες με κανένα τρόπο να κυριεύσουν την Τροία. Στον Τρωικό πόλεμο αναδείχτηκε γενναιότατος. Ήταν ένας από τους Έλληνες που κρύφτηκαν μέσα στο Δούρειο Ίππο. Ύστερα από την άλωση της Τροίας γύρισε στην πατρίδα του.

Παντρεύτηκε, κατά μία εκδοχή, την κόρη του θείου του Μενέλαου και της ωραίας Ελένης. Απόγονοι του Νεοπτόλεμου θεωρούνται ο βασιλιάς της Ηπείρου Πύρρος κι η μητέρα του Μεγάλου Αλέξανδρου Ολυμπιάδα.

Ο Δούρειος Ίππος. Έτσι έλεγαν το τεράστιο ξύλινο άλογο, που μηχανεύτηκε ο Οδυσσέας, για να κυριεύσουν οι Έλληνες την Τροία. Ο Όμηρος γράφει στην «Οδύσσεια» πως το Δούρειο Ίππο τον έφτιαξε ο Επειός με τη βοήθεια της θεάς Αθηνάς. Ο Δούρειος Ίππος ήταν τεράστιων διαστάσεων. Το σώμα του ήταν άδειο και κρυφτήκανε μέσα σε αυτό οι πιο ανδρείοι από τους Έλληνες.

Ο Λαοκόοντας. Όταν οι Τρώες βρήκανε το Δούρειο Ίππο έξω από τα τείχη της Τροίας, θελήσανε να τον βάλουν μέσα στην πόλη, καταστρέφοντας ένα μέρος από τα τείχη. Όμως ο Λαοκόοντας, που ήταν ιερέας του θεού Απόλλωνα, θέλησε να τους εμποδίσει λέγοντάς τους: "Φοβού τους Δαναούς και δώρα φέροντας". Για να αποδείξει μάλιστα τον ισχυρισμό του, χτύπησε με το ραβδί του τα πλευρά του Δούρειου Ίππου και τους φανέρωσε έτσι ότι το τεράστιο ξύλινο άλογο ήταν κούφιο από μέσα και ασφαλώς θα έκρυβε στα σπλάχνα του κάποιο μεγάλο κίνδυνο για την Τροία. Λίγο αργότερα, τη στιγμή που ο Λαοκόοντας ετοιμαζόταν να προσφέρει θυσία στον Ποσειδώνα, δυό τεράστια φίδια βγήκαν ξαφνικά από τη θάλασσα, τύλιξαν μαζί με αυτόν και τους δυο γιους του και τους έπνιξαν.

Ο Αίας ήταν γιός του Τελαμόνα κι αδελφός του Τεύκρου. Έλαβε μέρος στον Τρωικό πόλεμο με δώδεκα πλοία. Ήταν, μετά τον Αχιλλέα, ο πιο ανδρείος από όλους τους Έλληνες. Μετά την άλωση της Τροίας ο Αίας ζήτησε να του δοθεί το Παλλάδιο, δηλαδή το ιερό άγαλμα της Παλλάδας Αθηνάς με τις μαγικές ικανότητες, που υπήρχε μέσα στο ναό της Αθηνάς στην Τροία. Η Αθηνά, όμως, παρακίνησε τον Αγαμέμνονα να δώσει το βραβείο της νίκης στον Οδυσσέα στους αγώνες που έγιναν προς τιμή του νεκρού του Πάτροκλου και αυτό προκάλεσε την παραφροσύνη του Αίαντα. Παίρνοντας μέσα στην τρέλα του τα κοπάδια των προβάτων για Έλληνες, ρίχτηκε απάνω τους για να τους σκοτώσει. Όταν συνήλθε από την μανία του αυτή και είδε σε ποιο σημείο τον είχε φέρει η παραφροσύνη του, απελπισμένος έπεσε πάνω στο σπαθί του και σκοτώθηκε.

Ο Φιλοκτήτης ήταν σύντροφος του Ηρακλή κι ήταν αυτός που άναψε τη φωτιά απάνω στην οποία ο ήρωας Ηρακλής πέθανε. Ο Ηρακλής όρκισε το Φιλοκτήτη ποτέ να μην αποκαλύψει τον τόπο του θανάτου του. Μάλιστα του χάρισε το τόξο και τα φαρμακερά βέλη του. Όταν ο Φιλοκτήτης πήρε μέρος μαζί με τους άλλους Αχαιούς ήρωες στην εκστρατεία της Τροίας, δαγκώθηκε από ένα φίδι. Η παράδοση αναφέρει πως αυτό ήταν τιμωρία των θεών επειδή δεν είχε κρατήσει την υπόσχεση που έχει δώσει στον Ηρακλή, φανερώνοντας τον τόπο του θανάτου του. Οι Έλληνες αναγκάστηκαν να τον εγκαταλείψουν σε ένα έρημο νησί για δέκα ολόκληρα χρόνια. Επειδή, όμως, ένας χρησμός έλεγε πως χωρίς το Φιλοκτήτη οι Έλληνες δε θα μπορούσαν ποτέ να κυριεύσουν την Τροία, πήγε ο Οδυσσέας, τον αναζήτησε, τον βρήκε και τον πήρε μαζί του στην Τροία.

1.	ο χρησμός	
2.	το πρότυπο	
3.	τα σπλάχνα	

4.	κυριεύω	
5.	αναδείχνομαι	
6.	διαστάσεις	
7.	αποκαλύπτω	
8.	εγκαταλείπω	

2. Διορθώστε τα λάθη στις προτάσεις.

1. Η Χρυσήδα δόθηκε σαν σκλάβο στον αρχιστράτηγο των Τρώων Αγαμέμνονα.
2. Στην "Ιλιάδα" ο Όμηρος παρουσιάζει το Χρυσή να παρακαλεί τον Αχιλλέα να του δώσει πίσω την κόρη του.
3. Ο Αγαμέμνονας αναγκάστηκε τότε να στείλει πρεσβεία στον Αχιλλέα να τον μεταπείσει για να μην πολεμήσει.
4. Ο Πάτροκλος τους κυνήγησε ως τα τείχη, μα όταν επιχείρησε να κυριέψει την Τροία, σκότωσε τον Έχτορα.
5. Ο Έχτορας σκότωσε τον Πάτροκλο όταν ο τελευταίος διέφυγε φορώντας τα όπλα του φίλου του Αχιλλέα.
6. Η Ανδρομάχη μετά την άλωση της Τροίας πήρε σαν λάφυρο πολέμου τον γιο του Αχιλλέα Νεοπτόλεμο.
7. Ο Δούρειος Ίππος ήταν τεράστιων διαστάσεων. Το σώμα του ήταν άδαιο και κρυφτήκανε μέσα σ' αυτό οι δειλοί Έλληνες.
8. Ο Λαοκόοντας, που ήταν ιερέας του θεού Απόλλωνα, θέλησε να τους παρακινήσει λέγοντάς τους: "Φοβού τους Δαναούς και δώρα φέροντας".

3. Βρείτε τις λέξεις στο κείμενο που έχουν περίπου την ίδια έννοια με τις παρακάτω.

γενναίος –	άδειος –	δίνω –
δυνατότητα –	το λάθος –	δείχνω –
η αφιέρωση –	μοναχός –	αφήνω –

4. Αφού διαβάσετε προσεκτικά το κείμενο να απαντήσετε στις ερωτήσεις.

Οικονομία και Ελλάδα

Αρχίζουμε με το πρώτο μέρος του μαθήματος που αναφέρεται στην οικονομία της Ελλάδας.

Από τη σύσταση του ελληνικού κράτους ως σήμερα η οικονομία αποτελεί ένα ακανθώδες πρόβλημα.

Με την ένταξη της Ελλάδας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη του Μάαστριχτ το 1992, αρχίζει μια νέα περίοδος προσπάθειας βελτίωσης της οικονομίας. Για να κατορθώσει η Ελλάδα να παραμείνει ισότιμος εταίρος με τις άλλες ευρωπαϊκές χώρες και να συμμετάσχει στη νομισματική ένωση, απαραίτητη προϋπόθεση είναι η εξυγίανση της οικονομίας με τους της εναρμονισμένους με όσα συμφωνήθηκαν στη Συνθήκη. Δηλαδή χαμηλό πληθωρισμό, εξωτερικό χρέος που να μην υπερβαίνει το 60% του Ακαθόριστου Εγχώριου Προϊόντος (ΑΕΠ), κ.ά.

Για να επιτευχθούν οι στόχοι αυτοί, έχει υιοθετηθεί εδώ και μερικό χρόνο ο μονόδρομος της λιτότητας.

Οι προϋπολογισμοί των τελευταίων ετών έχουν τα εξής κοινά χαρακτηριστικά: αύξηση των εσόδων του κράτους, περιορισμό των δαπανών, χαμηλές αυξήσεις σε μισθούς και συντάξεις. Και πάντα προτεραιότητα σε επενδύσεις και έργα που όμως προχωρούν με αργούς ρυθμούς.

Πρόσφατα εξαγγέλθηκαν διαρθρωτικά μέτρα για την ανάκαμψη της οικονομίας. Σύμφωνα με αυτά επιβάλλεται: α) επιτάχυνση της αποκρατικοποίησης β) περικοπή δημοσίων δαπανών γ) ενίσχυση του μηχανισμού είσπραξης των δημοσίων εσόδων ώστε να περιοριστούν τα ελλείμματα. Πράγμα που σημαίνει εκσυγχρονισμό της οικονομίας.

Τα παραπάνω μέτρα θα έχουν, σύμφωνα με τις εξαγγελίες ευεργετικά αποτελέσματα στην πτώση του πληθωρισμού (σήμερα κυμαίνεται στο 8%), στα δημόσια οικονομικά, στο ισοζύγιο εμπορικών συναλλαγών, στην εισροή κεφαλαίων σε συνάλλαγμα. Και βέβαια, αν πετύχουν, θα έχουν αποκαταστήσει την εμπιστοσύνη στην οικονομική πολιτική και τη συναλλαγματική ισοτιμία της δραχμής.

Βεβαίως όλα αυτά συνιστούν μια σταθεροποιητική πολιτική την οποία επικροτεί και ο Διεθνής Οργανισμός Οικονομίας Συνεργασίας και Ανάπτυξης, γνωστός ως ΟΟΣΑ.

Όμως η μακρά λιτότητα, η καθήλωση μισθών και συντάξεων, η αδυναμία να αυξήσει σημαντικά τα έσοδά του έχουν προκαλέσει τη δυσφορία στα κατώτερα και μεσαία κοινωνικά στρώματα.

Μικρή πτώση τιμών από το φθινόπωρο /

Ανυποχώρητος τον Μάρτιο ο Πληθωρισμός

Οι ιδιωτικοποιήσεις σε Ελλάδα, ΟΟΣΑ, Ερόπη

ΕΝΩΜΕΝΗ ΕΥΡΩΠΗ

Το όραμα των πολιτών για το μέλλον της Ε.Ε.

Τα επιδόματα, οι αυξήσεις και η ΑΤΑ στους βασικούς μισθούς

Ενισχύονται τα οικογενειακά επιδόματα και τα επιδόματα σπουδών

«Εξυπνα κέρδη» από το συνάλλαγμα

Φοροδιαφυγή πολλών δισ. με σκάφη αναψυχής

Παραοικονομία

ΟΜΟΛΟΓΑ ΚΑΙ ΕΠΙΤΟΚΙΑ

Ανοδική η τάση των επιτοκίων

Ερωτήσεις:

1. Πότε αρχίζει η νέα περίοδος προσπάθειας βελτίωσης της ελληνικής οικονομίας;
2. Γιατί υιοθετήθηκε ο δρόμος της λιτότητας;
3. Τι προκάλεσε δυσφορία στα κατώτατα και μεσαία κοινωνικά στρώματα;
4. Ποιος ήταν ο πληθωρισμός στο τέλος του 1995;
5. Ποιες ευρωπαϊκές χώρες προβλέπεται ότι θα μπουν στην πρώτη φάση στο ενιαίο νόμισμα;
6. Πώς είναι οι δείκτες της ελληνικής βιομηχανίας Βορείου Ελλάδος;
7. Τι υπάρχει σήμερα στα βόρεια σύνορα μας;
8. Σε τι αποβλέπουν οι πολύ καλές ελληνικές επιχειρήσεις;
9. Πόσα καταστήματα «Μαρινόπουλος» υπάρχουν σ' όλη την Ελλάδα;

Критерии оценки контрольной работы

Оценка по тесту выставляется пропорционально доле правильных ответов:

90-100% – оценка «отлично»

75-89% – оценка «хорошо»

50-74% – оценка «удовлетворительно»

менее 50% правильных ответов – оценка «неудовлетворительно»

Пример теста

Теоретическая часть.

1. По охвату источников рефераты подразделяются на:

А. монографические, сводные, обзорные и выборочные Б. монографические, конспектные, обзорные и выборочные В. реферативные, сводные, обзорные и выборочные

2. Вторичными считаются:

А. тексты, скопированные с оригиналов

Б. различные виды текстов, созданные путем преобразования исходного текста

В. тексты, повторно опубликованные в печати

3. Структура реферата зависит от:

Α. χαρακτήρα ρεφεριруемого материала Β. στυλ ρεφεριруемого материала Γ. όβoυμα ρεφεριруемого материала

4. Чoγo ну́жно избегать в реферате?

Α. σoυγoυных πpидатoчных πpοδoυγoυνη Β. λiσuных σoυγ Β. λακoνiчного λiтepαтуpного γoυγa

5. Вывод при реферировании может быть:

Α. oυγ Β. ησoυγoυ Β. вoυγoυγ быть η oυγoυ

6. Референтский комментарий может включать в себя:

Α. σpαγoυ oυ αυτoρe и iσoυγiчe

Β. γaυaηa на дpυγe iσoυγiчe и мaтepиaλa по дaннoу вo- πpoсу

Γ. πoδpoυγoυ iнфoρмaцiю oυ αυτoρe

7. От кaкoγo λaтiнскoγo σoυγ πpοiσoυη σoυγ «aннoтaцiя»?

Α. зaмeчaнiе, oтмeткa Β. σпiсoк Γ. кpαткaя iнфoρмaцiя

8. Чoγo πpеδaвляeт σoυγ aннoтaцiя?

Α. aннoтaцiя σoυγiчeт πoλυγoυ iнфoρмaцiю, χαpακтepизуγoυγoυ γpαμμaтiчeские oυσeбeннoσтi πepвoиσoυγiчeкa

Β. aннoтaцiя σoυγiчeт дeтaλiзiρoυγoυγoυ iнфoρмaцiю o πpиeмaх πepевoдa oρiγiнaλa

Γ. aннoтaцiя πpеδaвляeт σoυγ πpеδeλьнo σγaтoυ oυσaтeλьнoυ χαpακтepиσтiкy πepвoиσoυγiчeкa

9. Вγдeλaγoυтe слeдующиe вγдa aннoтaцiй:

Α. oυσaтeλьнe Β. рeфeрaтiвнe Γ. oυзoρнe

10. Чoγo вкλoчaeт в σeбя oυσaтeλьнaя aннoтaцiя?

Α. oυσaγe πepиaλa Β. σoυγiчeт πepиaλa Γ. πoλυγoυ iσoυγiчeт iнфoρмaцiи o мaтepиaλe

Κpιтepии oυσeбeтки тeσтa

Ουσeбeткa πo тeσту вγσтaвляeтcя πpοπoρцioнaλьнo дoлe πpαвiλьных oтвeтoв:

90-100% – oυσeбeткa «oтлiчнo»

75-89% –oυσeбeткa «xορoшo»

50-74% –oυσeбeткa «γoυδoυλeтвoρiтeλьнo»

μeнee 50% πpαвiλьных oтвeтoв – oυσeбeткa «ηeγoυδoυλeтвoρiтeλьнo»

Πpиμep πpακтiчeσкoγo зaδaнiя

1. Διαβάστε πpοσeκтiкά тo πapαkάτω κeίμeνo:

Δiακοiνoтiкές συνομιλiες

Όσoυ αφοpά тo тhмa των διακοiνoтiкών συνομιλiών, αυтh eίνaι μiα διαδiкaσiα πoυ ακο- λoυтoυμe eδw και 43 χpόνiα μe αδυναμiа εξeυpεσhς λyсhς, ωс aπoтeλeσμa тhς тoυpкiкhς αδiαλ- λaξiаς. Οι тoυpкiкeς тhсeиc eίνaι тeтoиeс πoυ δeν eπiтpέπoυν, πapά тh βoυλhση тhς eλλhνoкy- πpиaкhς πлeυpάς, να εξeυpεтh μiа βiώσiμh, λeιтoυpγiкh λyсhς, eтci ωстe να μпoρeсoυμe να eλ- πiзoυμe γiα тo μeλλoν. Тhλoυ να тoνiсoυ o νυн Πpόeδpοс тhς Κυπpиaкhς Δhμoкpαтiаς ηтaν aνeкaтeн πaтiασμeнoс υπoσтhριктhς тhς λyсhς μeсoυ συνομιλiών και βpиcкeтaι σe διαpкh δια- πpαγμaтeυσh μe тoυс ηγeтeс тhς T/K κοiнoтhтaς, αkόμa και oтaн εξeφpαзaн aπoλoυтa тiс тhсeиc тhς Tоυpкiкhς Κυβeρнhσhς, oπoυс o πpώγh ηγeтhς Nтepбiс Eρoγλoυ.

Ο νυн ηγeтhς тhς тoυpкoкyπpиaкhς κοiнoтhтaς κ. Μoυσтaφά Aκκiнтзi αρχiкά eδoсe eλ- πiδeс oтi υпoσтhριзiγeι λyсhς πoυ дhμioυpγeι συнтhкeс eιpηνiкhς συμβiωσhς. Βeβaиa δeн eчoυμe тhν ψeυδaίσтhσh oтi διαπpαγмaтeυoмaσтe μe тhν T/K κοiнoтhтa. Σтhν πpαγмaтiкoтhтa aόpαтoс και oρaтoс διαπpαγмaтeυтhς eίνaι η Tоυpкiа, πoυ eλeγγчeи μe σтpαтiωтiкh, πoλιтiкh και oиkoнo- μiкh πapoυσiа кάтe eкфaнσh тhς зoγhς σтa кaтeчoμeнa. Aкόμa και η πepiφhμh aπoμoнoυσh των

Τ/Κ είναι ένα εργαλείο ελέγχου και καταπίεσης. Στην Τουρκία βρίσκεται το κλειδί της λύσης του κυπριακού προβλήματος και η χώρα αυτή έχει σημαντικό ρόλο και ευθύνη για τη λύση, γιατί είναι η κατοχική δύναμη. Δυστυχώς όμως σήμερα βλέπουμε την Τουρκία να βαδίζει όλο και περισσότερο προς τον αυταρχισμό και την ισλαμοποίηση.

Στα πρώτα στάδια της τελευταίας αυτής προσπάθειας, που ξεκίνησε Μάιο 2015, είχαν παρατηρηθεί σημαντικές συγκλίσεις στα κεφάλαια της Διακυβέρνησης, της Οικονομίας και της ΕΕ, και σχετικές στο κεφάλαιο της Ιδιοκτησίας, που επέτρεπαν μια αισιοδοξία ότι το κλίμα άλλαξε και ότι δημιουργήθηκαν οι προοπτικές για τερματισμό της απαράδεκτης αυτής κατάστασης. Ακόμα και στο θέμα του Εδαφικού η Τ/Κ πλευρά κατάθεσε για πρώτη φορά χάρτες για επιστροφή εδαφών που, αν και μη ικανοποιητικοί, ήταν μια αρχή. Ποτέ δεν έλειψαν οι διαφορές και οι παράλογες απαιτήσεις, αλλά είχαμε την ελπίδα ότι κάποια στιγμή θα επιδεικνυόταν λογική, ώστε, πέραν από τις ανησυχίες των Τουρκοκυπρίων, κατά ανάλογο τρόπο θα αντιμετωπίζονταν και οι ανησυχίες των Ελληνοκυπρίων.

2. Σημειώστε τους πλαγιότιτλους.

3. Βρείτε τις λέξεις-κλειδιά.

4. Μεταφράστε τις έννοιες του κειμένου:

ο πρώην ηγέτης	
η αδιαλλαξία	
η ψευδαίσθηση	
διαρκής	
η διαπραγμάτευση	
ο νυν ηγέτης	
το κεφάλαιο	
παράλογος	

5. Ατιστοιχίστε τις λέξεις των δύο στηλών και σημειώστε τις απαντήσεις σας στον πίνακα:

1) εξεύρεση	α) κατάσταση
2) κυπριακό	β) συνομιλίες
3) απαράδεκτη	γ) λύσης
4) διακοινοτικές	δ) πρόβλημα

--	--	--	--

6. Κάνετε περίληψη του κειμένου.

Критерии оценки практических заданий.

Оценка «зачтено» ставится за полные правильные ответы на все вопросы, а также за работу, в которой выполнено в полном объеме более 60% заданий или выполнены все задания более, чем наполовину.

Οценка «не зачтено» ставится за работу, в которой выполнено в полном объеме менее 60% заданий, или выполнено менее половины требуемого материала, или письменная работа не сдана.

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (зачет)

Вопросы и задания к зачету по дисциплине

«Реферирование (новогреческий язык)»

1. Понятие «реферат»
2. Функции рефератов.
3. Типы рефератов по охвату источников
4. Смысловое свертывание текста
5. Целевые установки реферирования
6. Способы изложения информации в реферате
7. Основные этапы реферирования
8. Особенности реферирования иностранных научных источников
9. Специфика языка реферата и грамматико-стилистические средства изложения
10. Определение характера информации в зависимости от передаваемого содержания
11. Оценка информации с точки зрения ее значимости для передачи содержания текста
12. Дублирующая информация. Основная и дополнительная информация
13. Синтаксическая конденсация текста.
14. Отличие реферата от аннотации
15. Средства языкового оформления аннотации и реферата.
16. Использование цитат в реферате.
17. Реферат-обзор.
18. Смысловая структура текста реферата.
19. Способы изложения материала в реферате.
20. Композиционно – графическое членение
21. Порядок действий при выполнении реферата.
22. Реферирование публицистического текста.
23. Реферирование научного текста.
24. Методика составления реферата. Современные методы реферирования.
25. Виды рефератов. Специфика перевода и реферирования текстов разных типов речи.
26. Специфика перевода и реферирования текстов разных стилей.
27. Специфика перевода и реферирования текстов на разных языках.
28. Практическое задание: перевод и реферирование заданного научного/ публицистического/ художественного текста/ документов.

Пример текста для практического задания по дисциплине

«Реферирование (новогреческий язык)»

Την έθαψαν μαζί με το κινητό της! Δείτε τι έγινε μετά από 5 χρόνια...

Η στιγμή ήταν... σοκαριστική Η κοπέλα δε μπορούσε να πιστέψει αυτό που έβλεπε. Όταν το κινητό της ήχησε και κατάλαβε ότι είχε μήνυμα, πήγε να το διαβάσει και έμεινε άφωνη.

Το μήνυμα ήταν από... τη γιαγιά της, η οποία πέθανε από καρκίνο του εντέρου το 2011! Η ιστορία που εκτυλίχθηκε στη Βρετανία είναι λίγο «περίεργη». Η 59χρονη Λέσι Έμερσον απεβίωσε πριν σχεδόν τρία χρόνια, αλλά οι συγγενείς της αποφάσισαν να τη θάψουν μαζί με το κινητό της. Ο λόγος; Ήθελαν να της στέλνουν μηνύματα αγάπης, για να νιώθουν πως είναι ακόμα κοντά τους. δε μπορούσαν να διαχειριστούν διαφορετικά την απώλεια της. Ωσπου μία μέρα η γιαγιά τους... απάντησε.

Η 22χρονη εγγονή της Έμερσον, Σέρι, έστειλε μήνυμα στο κινητό της γιαγιάς της λέγοντας της πόσο της λείπει και σοκαρισμένη έλαβε την εξής απάντηση: «Σε προσέχω, θα το ξεπεράσεις

και θα είσαι καλά». Αν και η κοπέλα δε μπορούσε να καταλάβει τι γινόταν, το μήνυμα απευθυνόταν τόσο στην ίδια όσο και στον

Γκράχαμ Έμερσον, τον θείο της. «Ένωσα να αρρωσταίνω όταν το διάβασα. Σοκαρίστηκα και δεν ήξερα τι να κάνω», τόνισε η 22χρονη Λέσι Έμερσον. Τρομοκρατημένη όπως ήταν η κοπέλα, έστειλε μήνυμα πάλι στο ίδιο νούμερο ρωτώντας ποιος είναι για να λάβει νέο μήνυμα που έγραφε «μία ενοχλητική χορτοφάγος». Η νεαρή επικοινωνήσε αμέσως με την οικογένεια της και ο γιος της εκλιπούσας, Τζον Έμερσον πήρε την απόφαση να τηλεφωνήσει στο νούμερο που ήξερε ότι ήταν της μητέρας του.

Τελικά η παρεξήγηση λύθηκε, αφού αν και οι συγγενείς της Λέσλι Έμερσον είχαν ζητήσει να διαγραφεί το νούμερο και να μη μπορεί να δοθεί σε άλλον, το λάθος είχε κάνει η εταιρεία κινητής τηλεφωνίας που είχε κάνει ακριβώς αυτό. Είχε παραχωρήσει τον αριθμό σε άλλο χρήστη με αποτέλεσμα αυτό το απίστευτο μπέρδεμα. Ο νέος χρήστης του κινητού, ενημερώθηκε τι συμβαίνει και ζήτησε συγγνώμη από την οικογένεια για την αναστάτωση που προκάλεσε άθελα του.

Критерии оценивания на зачете

Зачет выставляется по результатам работы на лабораторных занятиях, включающих задания, позволяющие установить степень усвоенности материала. При выставлении зачета учитывается также и выполнение самостоятельных работ.

Отметка «зачтено» выставляется студенту, выполнившему требуемый объем работы по дисциплине, усвоившему основные понятия курса и сумевшему справиться с предложенным практическим заданием. Студент полно излагает материал, дает правильное определение основных понятий, его сообщение представляет собой связное, логически последовательное суждение. Студентом могут быть допущены отдельные неточности, которые в процессе беседы исправляются.

Отметка «не зачтено» выставляется студенту, который не выполнил необходимый объем работы по дисциплине и/или не усвоил основные понятия курса и/или не сумел справиться с предложенным практическим заданием. Студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки, искажает смысл определений, беспорядочно и не уверенно излагает материал.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

1. Катермина В.В., Лимарева Т.Ф., Лоза В.И.. English for senior students: учеб. пособие. – Краснодар: Просвещение-юг, 2013.

2. Реферирование: сборник заданий и упражнений [Электронный ресурс] : сб. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 117 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/72691>

3. Скребцова, Т. Г. Лингвистика дискурса: структура, семантика, прагматика : [16+] / Т. Г. Скребцова. – Москва : Языки славянской культуры (ЯСК), 2020. – 313 с. : ил. – (Studia philologica). — Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619464>

4. Трофимова, О. В. Публицистический текст: лингвистический анализ : учебное пособие / О. В. Трофимова, Н. В. Кузнецова. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 302 с. : ил. – Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57584>

5.2. Периодическая литература

Не предусмотрено.

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. <http://www.larousse.fr>
2. <http://www.lerobert.com>
3. <http://www.dw.com>
4. <http://www.goethe.de>

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
2. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru>
3. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
4. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com
5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

Профессиональные базы данных:

1. [Национальная электронная библиотека](https://rusneb.ru/) (доступ к Электронной библиотеке диссертаций Российской государственной библиотеки (РГБ) <https://rusneb.ru/>)
2. [Президентская библиотека им. Б.Н. Ельцина](https://www.prilib.ru/) <https://www.prilib.ru/>
3. «Лекториум ТВ» <http://www.lektorium.tv/>
4. Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс - справочная правовая система (доступ по локальной сети с компьютеров библиотеки)

Ресурсы свободного доступа:

1. КиберЛенинка (<http://cyberleninka.ru/>)
2. Федеральный портал "Российское образование" <http://www.edu.ru/>
3. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>

4. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/>
5. Справочно-информационный портал "Русский язык" <http://gramota.ru/>
6. Служба тематических толковых словарей <http://www.glossary.ru/>
7. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы

КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>
2. База учебных планов, учебно-методических комплексов, публикаций и конференций <http://mschool.kubsu.ru/>
3. Электронный архив документов КубГУ <http://docspace.kubsu.ru/>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

При освоении дисциплины обучающиеся пользуются методическими рекомендациями, утвержденными на заседании кафедры новогреческой филологии «28» февраля 2023 г., протокол № 7.

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания устного (фронтального) опроса.

При фронтальном опросе на вопросы преподавателя по сравнительно небольшому объему материала краткие ответы (как правило, с места) дают многие обучающиеся. Этот вид опроса удачно сочетается с задачами повторения и закрепления пройденного материала, за сравнительно небольшое время позволяет осуществить проверку знаний у значительной части студентов группы. Нередко фронтальный опрос принимает форму оживленной беседы, в котором активно участвуют все обучающиеся.

Все студенты академической группы/ подгруппы должны внимательно слушать ответ товарища, активно участвовать в опросе.

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания индивидуального опроса.

Индивидуальный опрос имеет своей целью основную проверку знаний, умений и навыков отдельных студентов. Обучающиеся вызываются, как правило, к доске, хотя возможны ответы и с места, если не требуется записи, за которой должен следить все студенты, или использовать наглядные пособия. В содержание ответа может включаться объяснение теоретического материала, выполнение практических заданий.

При индивидуальном опросе обращается внимание на обстоятельный и осознанный ответ обучающихся, логичность его суждений, доказательность выдвигаемых положений, умение практически применять усвоенные знания.

Все студенты академической группы/ подгруппы должны внимательно слушать ответ товарища, активно участвовать в опросе.

Преподаватель может использовать постановку вопроса (или задания) всем обучающимся, а затем вызывать для ответа намеченного студента, привлекать всех студентов к комментированию отдельных положений, выполнению упражнений и т.д. Практически, таким образом, индивидуальный опрос сочетается с фронтальным.

Особенностью *комбинированного (уплотненного) опроса* является одновременный вызов для ответа сразу нескольких студентов, из которых один отвечает устно, один-два готовятся к ответу, выполняя на доске различные записи, а остальные выполняют за отдельными столами индивидуальные письменные или практические задания преподавателя.

Результаты работы обучающихся могут проверяться за пределами урока.

При уплотненном опросе за небольшое время можно основательно проверить знания/ умения/ навыки сразу нескольких студентов.

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания контрольных работ и тестов.

Контрольная работа/ Тест включает в себя выполнение различных заданий, основанных на пройденном материале и позволяющих установить степень его усвоенности. Проверяется знание определенных положений теории, тематической терминологии, умение применять полученные знания в области романо-германской филологии в практической деятельности. Основное в подготовке к контрольной работе – тщательное повторение всего учебного материала по соответствующим разделам дисциплины.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа	Лекционные занятия не предусмотрены.	
Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149, ауд. №355 Учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi, маркерная доска-1шт., ноутбук, переносной проектор. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149, ауд. №350 - учебная мебель. Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации 350040 г.Краснодар, ул.Ставропольская, 149, ауд. №364, 361, 360 - учебная мебель, ТВ – 1 шт., Wi-Fi	

Учебные аудитории для проведения лабораторных работ.	Учебно-методическая лаборатория лингвистических исследований 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. № 321. Учебная мебель, проектор-1 шт., интерактивная доска-1 шт., персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук, маркерная доска-1 шт. Лингвистическая научно-исследовательская лаборатория 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. № 323. Учебная мебель, проектор-1 шт., экран-1 шт., персональный компьютер- 15 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 1 шт.	Дог. №77-АЭФ/223-ФЗ/2017 от 03.11.2017 Подписка на 2017-2018 учебный год на программное обеспечение в рамках программы компании Microsoft “Enrollmentfor Education Solutions” для компьютеров и серверов Кубанского государственного университета и его филиалов. Microsoft Office Professional Plus Дог. №73-АЭФ/223-ФЗ/2018 Соглашение MicrosoftESS 72569510 от 06.11.2018 (текстовый редактор, табличный редактор, редактор презентаций, СУБД, дополнительные офисные инструменты, клиент электронной почты) MicrosoftWindows 8, 10 Дог. №73-АЭФ/223-ФЗ/2018 Соглашение MicrosoftESS 72569510 от 06.11.2018 Операционная система (Интернет, просмотр видео, запуск прикладных программ)
Учебные аудитории для курсового проектирования (выполнения курсовых работ)	Курсовые работы не предусмотрены.	

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (ауд.№ 347)	Учебная мебель, персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 3 шт., Wi-Fi	